POZIV NA DOSTAVU PONUDA
/CALL FOR TENDERS

Postupak nabave za osobe koji nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi
/ Procurement procedure for entities not subject to the Public Procurement Act

---

NAZIV NABAVE / PROCUREMENT TITLE: NABAVA CNC STROJEVA / PROCUREMENT OF CNC MACHINES
EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE / PROCUREMENT NUMBER: **06/2022**

O PROJEKTU / ABOUT THE PROJECT:

NAZIV PROJEKTA/ PROJECT TITLE: JAČANJE KONKURENTNOSTI PODUZEĆA HSTEC d.d. ULAGANJIMA U DIGITALNU I ZELENU TEHNOLOGIJU/ STRENGHTENING THE COMPETITIVENES OF HSTEC d.d. BY INVESTING IN DIGITAL AND GREEN TECHNOLOGY

NAZIV POZIVA/ NAME OF THE CALL: JAČANJE KONKURENTNOSTI PODUZEĆA ULAGANJIMA U DIGITALNU I ZELENU TRANZICIJU /
STRENGTHENING THE COMPETITIVENESS OF COMPANIES BY INVESTING IN THE DIGITAL AND GREEN TRANSITION
REFERENTNA OZNAKA POZIVA/ CALL REFERANCE NUMBER: KK.11.1.1.01.- INAČICA 2

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

SADRŽAJ

Table of Contents

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION 4

1.1. PODACI O NARUČITELJU 4
1.2. PODACI O OSOBI ZADUŽENOJ ZA KOMUNIKACIJU S PONUDITELJIMA / INFORMATION ON THE PERSONRESPONSIBLE FOR CONTACT WITH THE TENDERERS 4
1.3. EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE/ PROCUREMENT NUMBER 5
1.4. VRSTA POSTUPKA NABAVE/ TYPE OF PROCUREMENT 5
1.5. POPIS GOSPODARSKIH SUBJEKATA S KOJIMA JE NARUČITELJ U SUKOBU INTERESA/ LIST OF ECONOMIC ENTITIES WITH WHICH THE CONTRACTING AUTHORITY IS IN CONFLICT OF INTEREST 6
2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ INFORMATION ON THE SUBJECT OF PROCUREMENT 7
2.1. PREDMET NABAVE / SUBJECT OF PROCUREMENT 7
2.2. PODACI O VRSTI I KOLIČINI ROBE/ INFORMATION ON THE TYPE AND QUANTITY OF GOODS 9
2.3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE I SVE RELEVANTNE TEHNIČKE POJEDINOSTI PREDMETA NABAVE/ TECHNICAL SPECIFICATIONS AND ALL RELEVANT TECHNICAL DETAILS OF THE PROCUREMENT SUBJECT 10
2.4. MJESTO ISPORUKE PREDMETA NABAVE/ PLACE OF DELIVERY OF THE PROCUREMENT SUBJECT 11
2.5. ROK ISPORUKE PREDMETA NABAVE 11

3. TROŠKOVNIK/ BILL OF QUANTITIES 12

4. ROK ZA DOSTAVU PONUDA / DEADLINE FOR SUBMISSION OF OFFERS 12

DATUM, VRIJEME I MJESTO DOSTAVE PONUDA / DATE, TIME AND PLACE FOR SUBMISSION OF OFFERS 12

5. OBVEZNI RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / COMPULSORY REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER 12

6. UVJETI SPOSOBNOSTI /ABILITY REQUIREMENTS 13

6.1. TEHNIČKA I STRUČNA SPOSOBNOST / TECHNICAL AND PROFESSIONAL CAPACITY 14

7. PODACI O PONUDI/ INFORMATION ON THE OFFER 15

7.1. SADRŽAJ I NAČIN IZRADE PONUDE/ CONTENT AND MANNER OF PREPARATION OF THE OFFER 15
7.2. PRAVILA DOSTAVE DOKUMENATA / DOCUMENT DELIVERY RULES 16
7.3. NAČIN DOSTAVE PONUDE / METHODS OF OFFER SUBMISSION 17
PONUDA SE MOŽE DOSTAVITI NA SLJEDEĆI NAČIN / THE OFFER CAN BE SUBMITTED AS FOLLOWS: 17
7.4. IZMJENA I/ILI DOPUNA PONUDE I ODUSTAJANJE OD PONUDE / AMENDMENTS AND / OR MODIFICATIONSTO THE OFFER AND WITHDRAWAL OF THE OFFER 18
7.5. NAČIN ODREĐIVANJA CIJENE PONUDE / METHOD OF DETERMINING THE OFFER PRICE 18
7.6. ROK VALJANOSTI PONUDE / VALIDITY OF THE OFFER 19
7.7. TROŠAK PONUDE / COST OF OFFER 19

8. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE / TENDER AWARD CRITERIA 19

9. ODREDBE KOJE SE ODNOSE NA ZAJEDNICU PONUDITELJA / PROVISIONSRELATING TO THE CONSORTIA 20

10. ODREDBE KOJE SE ODNOSE NA PODUGOVARATELJE / PROVISIONS RELATING TOSUBCONTRACTORS 21

11. DONOŠENJE ODLUKE O ODABIRU ILI PONIŠTENJU/ DECISION ON AWARD ORCANCELLATION OF THE TENDER 21

12. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ DEADLINE, MEANS AND TERMS OF PAYMENT 24

13. POUKA O PRAVNOM LIJEKU/ LEGAL REMEDY 24

14. PRILOZI/ ANNEXES 24

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja
i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI
I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program
KONKURENTNOST
I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION

1.1. Podaci o Naručitelju

Naziv i sjedište Naručitelja/ Name and registered office of the Contracting Authority:	HSTEC d.d., Zagrebačka ulica 100, 23 000 Zadar (NoJN - nije obveznik Zakona o javnoj nabavi)/ (NOJN - Entity not subject to the Public Procurement Act)
OIB /VAT No.:	84339137481
MBS/ Entity ID:	060033740
Broj telefona /telephone number:	+385 1 23205405
Internetska adresa/ web site :	www.hstec.hr
Adresa elektroničke pošte/ e-mail address:	info@hstec.hr
Odgovorna osoba/ Responsible person:	G. Mladen Šarlija
Naručitelj ostvaruje povrat PDV-a kroz redovito poslovanje/ The Contracting Authority obtains VATrefund through regular business operations	DA/ YES

Naručitelj je započeo s provedbom projekta „Jačanje konkurentnosti poduzeća HSTec d.d. ulaganjima u digitalnu i zelenu tehnologiju“ sukladno projektnoj prijavi na Javni poziv za dostavu projektnih prijava „Jačanje konkurentnosti poduzeća ulaganjima u digitalnu i zelenu tranziciju “ koji je objavljen u okviru Operativnog programa „Konkurentnost i kohezija 2014. – 2020.“, Referentna oznaka Poziva: KK.11.1.1.01. – inačica 2.
/ The Contracting Authority has started with implementation of project „Strenghtening the Competitivenes of HSTEC d.d. by Investing in Digital and Green Technology“ in line with project application submitted to the Public Call „Strengthening the Competitiveness of Companies by Investing in the Digital and Green Transition“, published within Operational programme „Competetivness and Cohesion 2014 - 2020“, Call reference number KK.11.1.1.01.- version II

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s Ponuditeljima / Information on the personresponsible for contact with the Tenderers

Ime i prezime / Name and surname: Gđa. Kristina Šimunić
Broj telefona / Telephone number: +385 23 205 428
Adresa / Address: Zagrebačka ulica 100, 23 000 Zadar

Adresa elektroničke pošte / E-mail address: info@hstec.hr

Europska unija Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

Komunikacija i svaka druga razmjena informacija između naručitelja i gospodarskih subjekata obavljat će se u pisanom obliku. Pisani zahtjev zainteresiranih gospodarskih subjekata za dodatnim informacijama, objašnjenjima ili izmjenama dostavlja se putem e-maila: info@hstec.hr

/ Communication and any other exchange of information between the Contracting Authority and the economic operators shall be in writing. The written request of interested economic operators for additional information, explanations or changes are submitted to e-mail: info@hstec.hr.

Gospodarski subjekti mogu za vrijeme roka za dostavu ponuda zahtijevati dodatne informacije i objašnjenja ili izmjene u vezi s uvjetima iz Poziva na dostavu ponuda. Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja Poziv, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na isti način kao i osnovna dokumentacija tj. Obavijest o nabavi, Poziv na dostavu ponuda i prilozi. U slučaju potrebe izmjene poziva na dostavu ponuda tijekom posljednjih 5 dana prije isteka inicijalnog roka za dostavu ponuda, Naručitelj će razmjerno produljiti rok za dostavu ponuda za minimalno 5 dana, računajući od dana objave izmjene.

/ Economic operators may, before the deadline for the submission of tenders, request additional information and clarifications or changes regarding the Call for tenders. If the Contracting Authority changes the Call for tenders during the deadline for the submission of tenders, it will ensure that changes are available to all interested economic operators in the same way as the basic documentation, ie Procurement Notice, Call for tenders and annexes. In case of need to change the Call for tenders during the last 5 days before the expiration of the initial deadline for submission of tenders, the Contracting Authority shall proportionally extend the deadline for submission of offers for a minimum of 5 days, counting from the date of publication of the change.

1.3. Evidencijski broj nabave/ Procurement number

06/2022

1.4. Vrsta postupka nabave/ Type of procurement

Postupak nabave s objavom Poziva na dostavu ponuda na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr, sukladno Prilogu 3 Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi, verzija 7.0.

/ Procurement procedure with publication of the Call for tenders in accordance with Annex 3: Rules on the implementation of procurement procedures for non-obligors of the Public Procurement Act, version 7.0.

Nabava se provodi temeljem:

a) Zakona o uspostavi institucionalnog okvira za provedbu europskih strukturnih i investicijskih fondova u Republici Hrvatskoj u financijskom razdoblju od 2014.-2020. (NN

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

92/14);
b) Uredbe o tijelima u sustavima upravljanja i kontrole korištenja Europskog socijalnog fonda, Europskog fonda za regionalni razvoj i Kohezijskog fonda, u vezi s ciljem "Ulaganje za rast i radna mjesta" (NN 107/14, 23/15);
c) Zajedničkih nacionalnih pravila, koje je donijelo Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije u skladu sa Zakonom o uspostavi institucionalnog okvira za korištenje strukturnih instrumenata Europske unije u Republici Hrvatskoj, Pravila br. 05 - Izvršavanje i upravljanje ugovorima o dodjeli bespovratnih sredstava, Priloga 03 - Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi, sastavni dio natječajne dokumentacije.

/ Procurement is carried out on the basis of:
a) the Act on establishing an institutional framework for the implementation of the European Structural and Investment Funds in the Republic of Croatia in the financial period 2014-2020 (OG 92/14);
b) Regulation on bodies in the management and control systems for the use of the European SocialFund, the European Regional Development Fund and the Cohesion Fund, concerning the objective "Investing for growth and jobs" (OG 107/14, 23/15);
c) Common national rules adopted by the Ministry of Regional Development and EU Funds in accordance with the Act establishing an institutional framework for the use of European Union structural instruments in the Republic of Croatia; 05 - Execution and management of grant contracts,Schedule 03 - Rules on the implementation of procurement procedures for non-obligors of the Public Procurement Act, version 7.0., an integral part of the call documentation.

Danom početka postupka nabave smatra se dan objave Obavijesti o nabavi i Poziva na dostavu ponuda s pripadajućim prilozima na internetskoj stranici: www.strukturnifondovi.hr.

/ The start of the procurement procedure shall be considered as the day of publication of the Procurement Notice and the Call for tenders with their annexes on the website: www.strukturnifondovi.hr

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ List of economic entities with which the Contracting Authority is in conflict of interest

Predstavnici NOJN-a[1] postupaju u skladu s načelima izbjegavanja sukoba interesa te se izuzimaju iz postupka nabave u slučaju postojanja sukoba interesa. Samo ako se sukob interesa ne može učinkovito ukloniti izuzimanjem navedenih osoba ili poduzimanjem drugih mjera, Naručitelj isključuje gospodarskog subjekta iz postupka nabave.

/ Representatives of non-obligors on Public Procurement Act[2], shall act in accordance with

[1]Obuhvaća čelnika te člana upravnog, upravljačkog i nadzornog tijela NOJN-a, člana stručnog povjerenstva za nabavu (ako je ono osnovao i djeluje), drugu osobu koja je uključena u provedbu ili koja može utjecati na odlučivanje naručitelja u postupku nabave, te osobe kod pružatelja usluga nabave koji djeluju u ime NOJN-a.
[2] It includes the head and member of the administrative, management and supervisory body of non-obligors on Public Procurement Act, a member of the expert procurement committee (if it has established and operates), another person involved in the implementation or who may influence the decision of the contracting authority

Europska unija Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

the principles of avoiding conflicts of interest and shall be exempted from the procurement procedure in the event of a conflict of interest. Only if the conflict of interest cannot be effectively eliminated by excluding such persons or by taking other measures, shall the Contracting Authority exclude the economic operator from the procurement procedure.

Naručitelj je u sukobu interesa sa sljedećim gospodarskim subjektima:

/ The Contracting Authority is in a conflict of interest with the following economic operators:

1. DYVOLVE d.o.o. Hrvoja Macanovića 57, Zagreb, OIB 84105269168
2. HSTEC-STAKLARSKI SUSTAVI d.o.o. za proizvodnju i trgovinu, OIB 41575116412
3. KONTAKT d.o.o. za projektiranje i proizvodnju električkih sustava, OIB 74640726884
4. FM Design, elektroinženjering, proizvodnja, trgovina i usluge, d.o.o., OIB 7220500843
5. INGEL elektroinžinjering, proizvodnja, zastupništva, trgovina, export-import d.o.o., OIB 78485989067

2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ INFORMATION ON THE SUBJECT OF PROCUREMENT

2.1. Predmet nabave / Subject of procurement

Predmet nabave, sukladno Prilogu 6: Tehnička specifikacija, uključuje nabavu CNC strojeva.

/ Subject of procurement, in accordance with Annex 6: Technical specification, includes procurement of CNC machines.

Detaljan opis predmeta nabave nalazi se u Prilogu 6: Tehnička specifikacija./ A detailed description of the subject of procurement can be found in Annex 6: Technical Specification.

Predmet nabave je podijeljen u grupe, i to:/ The subject of procurement is divided into groups, as follows:

Grupa 1 – Horizontalni obradni centar
Grupa 2 – Tokarski stroj
Grupa 3 – Mjerni stroj
/
Group 1 - Horizontal machining center
Group 2 – Lathe
Group 3 – Measuring machine

Ponuditelji su dužni ponuditi predmet nabave sukladno tehničkim specifikacijama i svim uvjetima koji su navedeni Pozivu na dostavu ponuda i prilozima. /Tenderers are obliged to offer the subject of procurement in accordance with the technical specifications and all conditions specified in Call for tenders and annexes.

Ponuditelj može podnijeti ponudu za jednu, više ili sve grupe predmeta nabave. / The Tenderer may submit an offer for one, more or all groups of procurement items.

in the procurement process, and the person with the provider procurement services acting on behalf of the non-obligors on Public Procurement Act.

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

U ponudi unutar grupe moraju biti ponuđene sve stavke na način kako je to definirano troškovnikom i tehničkim specifikacijama za svaku grupu predmeta nabave. / All items in the group offer must be offered in the manner defined in the bill of quantities and technical specification for each group of procurement items.

Ponuditelj za svaku grupu može dostaviti samo jednu ponudu. / The Tenderer may submit only one offer for each group.

Tražene tehničke specifikacije predstavljaju minimum tehničkih zahtjeva. / The required technical specifications represent the minimum technical requirements.

U predmet nabave uključeni su svi zavisni troškovi, troškovi instalacije do pune radne funkcionalnosti sukladno uputama proizvođača, obuka zaposlenika te isporuka tehničke dokumentacije na hrvatskom ili engleskom jeziku u digitalnom ili tiskanom obliku. / The subject of procurement include sale dependent costs, installation costs to fullworking functionality in accordance with the manufacturer's instructions, user education and delivery of technical documentation in Croatian or English in digital or printed form.

Za grupu 1, zahtijeva se obuka zaposlenika u trajanju od maksimalno 6 dana. / For group 1, user education lasting a maximum of 6 days is required.

Za grupu 2, zahtijeva se obuka zaposlenika u trajanju od maksimalno 5 dana. / For group 2, user education lasting a maximum of 6 days is required.

Za grupu 3, zahtjeva se obuka zaposlenika za maksimalno 3 zaposlenika. / For group 3, user education is required for a maximum of 3 employees.

Za one stavke kod kojih je naručitelj odredio određeni element/komponentu ili jednakovrijedno, naručitelj neće odbiti ponudu gospodarskog subjekta koji u svojoj ponudi na zadovoljavajući način, bilo kojim prikladnim sredstvom, dokaže da rješenje koje nudi na jednakovrijedan način zadovoljava zahtjeve i uvjete određene u ovom Pozivu./ For those items for which the Contracting Authority has determined a certain element / component or equivalent, the Contracting Authority will not reject the offer of the economic operator who satisfactorily demonstrates in his tender, by any appropriate means, that the solution he offers equally meets the requirements and conditions specified in this Call for tenders.

Instalaciju isporučene opreme obavlja odabrani ponuditelj. Sva oprema mora sadržavati sve potrebne dijelove i standarde za instalaciju. Prilikom isporuke ponuditelj dostavlja i svu raspoloživu tehničku dokumentacija za opremu (kao što su operativni priručnici, korisnički priručnik / upute za uporabu opreme, postupke čišćenja, održavanja, kalibracije, itd.), na engleskom ili hrvatskom jeziku u digitalnom ili tiskanom obliku./ The installation of the delivered equipment is performed by the selected tenderer. All equipment must contain all necessary parts and standards for installation. Upon delivery, the tenderer shall also submit all available technical documentation for the equipment (such as operating manuals, user manual / instructions for use of the equipment, cleaning procedures, maintenance, calibration, etc.), in English or Croatian in digital or printed form.

Nakon uspješno provedene isporuke, obuke zaposlenika i nakon što je oprema puštena u rad, potpisuje se Zapisnik o preuzimanju i od tada se aktivira jamstvo proizvođača. Jamstvo se odnosi na proizvođača, odnosno jamstvo u minimalnom trajanju propisanom u Prilogu 6. Tehničke specifikacije, koje daje proizvođač uređaja i isto predstavlja proizvođačko jamstvo. Navedenim jamstvom proizvođač uređaja jamči održavanje uređaja u jamstvenom roku

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

sukladno uvjetima jamstva kroz cijelo vrijeme trajanja jamstvenog roka. Detalji isporuke definirati će se ugovorom između ponuditelja i Naručitelja.

/ After a successful delivery, user education and after the equipment has been put into operation, the handover record is signed and the manufacturer's warranty is activated from then on. The warranty refers to the manufacturer, i.e. the warranty for the minimum duration prescribed in Annex 6. Technical specifications, which are provided by the manufacturer of the device and also represent the manufacturer's warranty. With this warranty, the manufacturer of the device guarantees the maintenance of the device during the warranty period in accordance with the terms of the warranty throughout the warranty period. Delivery details will be defined by the contract between the tenderer and the Contracting Authority.

Minimalni jamstveni rok iznosi:

Grupa 1 – 12 mjeseci od potpisa Zapisnika o preuzimanju.

Grupa 2 – 12 mjeseci od potpisa Zapisnika o preuzimanju.

Grupa 3 – 12 mjeseci od potpisa Zapisnika o preuzimanju.

/Minimum warranty period is:

Group 1 - 12 months from the signing of the Handover record.

Group 2 - 12 months from the signing of the Handover record.

Group 3 - 12 months from the signing of the Handover record.

Ponuditelj mora omogućiti Naručitelju pristup zamjenskim dijelovima. /The tenderer must provide the Contracting Authority with access to spare parts.

Ponuditelj je dužan brinuti o vidljivosti projekta sukladno mjerama Upute za korisnike sredstava Informiranje, komunikacija i vidljivost projekata financiranih u okviru Europskog fonda za regionalni razvoj (EFRR), Europskog socijalnog fonda (ESF) i Kohezijskog fonda (KF) za razdoblje 2014.-2020./ The tenderer is obliged to take care of the visibility of the project in accordance with the measures of the Guidelines for Beneficiaries of Information, Communication and Visibility of projects financed under the European Regional Development Fund(ERDF), European Social Fund (ESF) and Cohesion Fund (KF) for 2014.-2020.

2.2. Podaci o vrsti i količini robe/ Information on the type and quantity of goods

Predmet nabave uključuje CNC strojeve sukladno Prilogu 5 – Troškovniku i Prilogu 6: Tehničke specifikacije. / The subject of procurement includes CNC machines in accordance with Annex 5- Bill of quantities and Annex 6: Technical specification.

Sva roba koja je predmet nabave dostavit će se na lokaciju naručitelja. Za Grupu 3, roba će se isporučiti sukladno FCA uvjetima (eng. Free Carrier). Ponuđena roba mora biti nova. Količina robe je točna. / All goods subject to procurement will be delivered to the customer's

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

location. For Group 3, goods will be delivered to the customer in accordance with FCA (Free Carrier).The goods offered must be new. Quantity of goods is exact.

2.3. Tehničke specifikacije i sve relevantne tehničke pojedinosti predmeta nabave/ Technical specifications and all relevant technical details of the procurement subject

Tehnička komponenta predmeta nabave opisana je u Prilogu 6 – Tehničke specifikacije Poziva na dostavu ponuda. U Prilogu 5 - Troškovnik navedena je količina predmeta nabave, a detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave navedene su u Prilogu 6. Za sve proizvođače, tipove proizvoda, standarde ili norme ako su navedeni u tehničkim specifikacijama primjenjuje se „ili jednakovrijedno“. / The technical component of the procurement subject is described in Annex 6 - Technical specifications of the Call for tenders. The quantity of the subject of procurement is given in Annex 5 – Bill of Quantities and the detailed technical specifications of the procurement item are given in Annex 6. For all manufacturers, product types or standards, if stated in the technical specifications, "or equivalent" applies.

Ponuđeni elementi opreme/komponente moraju ispunjavati minimalne tehničke uvjete kako je navedeno u stupcu " Zahtijevane minimalne tehničke karakteristike", ali se može nuditi i bolja tehnička izvedivost opreme/komponenti. / The offered equipment / components must meet the minimum technical requirements as stated in the column "Required minimum technical characteristics", but better technical feasibility of the equipment / components may also be offered.

U svrhu dokazivanja da ponuđena roba zadovoljava propisane tehničke specifikacije ponuda mora sadržavati odgovarajuću tehničku dokumentaciju koja može biti u obliku kataloga, prospekata, izjave proizvođača, izjave ovlaštenog zastupnika proizvođača, izjave distrubutera ili ostale tehničke dokumentacije kojima se dokazuju zahtijevane minimalne tehničke specifikacije iz Priloga 6 Tehničke specifikacije. / In order to prove that the offered goods meet the prescribed technical specifications, the offer must contain appropriate technical documentation which may be in the form of catalogs, prospectuses, manufacturer's statements, statements of the manufacturer's authorized representative, distributor's statements or other technical documentation proving the required minimum technical specifications from Annex 6 Technical specifications.

Svi traženi zahtjevi za tehničke komponente predmeta nabave opisane u Prilogu 6 – Tehničke specifikacije Poziva na dostavu ponuda moraju biti zadovoljeni. Ponuditelji ne smiju mijenjati tražene specifikacije (Prilog 6, kolona B/C), već samo upisivati tražene informacije u kolonu D,E,F. / All requirements for the technical components of the procurement subject described in Annex 6 - Technical specifications of the Call for tenders must be met. Tenderers may not change the required specifications (Annex 6, column B/C), but only enter the required information in column D,E, F.

U slučaju navođenja robnih marki u opisu predmeta nabave, NOJN je obavezan omogućiti nuđenje jednakovrijednih proizvoda uz obavezno navođenje izraza „ili jednakovrijedno“, „kao“, „tipa“,„slično“ i dr. / In case brand names are to be used, Contracting Authority allows offering ofequivalent products with mandatory listing of the word „or

Europska unija Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

equivalent“, „as“, „type“, „similar“ and/or other.

2.4. Mjesto isporuke predmeta nabave/ Place of delivery of the procurement subject

Mjesto isporuke opreme je lokacija Naručitelja/ The place of delivery of the goods is the location ofthe Contracting Authority:

- Zagrebačka ulica 100, 23 000 Zadar

2.5. Rok isporuke predmeta nabave

Rok za isporuku robe počinje teći od dana potpisa Ugovora o nabavi. Naručitelj će sklopiti ugovors odabranim Ponuditeljem u roku od 30 dana od dana donošenja Odluke o odabiru./ The deadline for delivery of goods starts from the day of signing the of the contract. The Contracting Authority will enter into acontract with the selected Tenderer within 30 days from the date of the Award Decision.

Rok isporuke i instalacije opreme koja uključuje i obuku zaposlenika te isporuku tražene tehničke dokumentacije navedene u Tehničkoj specifikaciji i Troškovniku za sve grupe određuje se do isteka Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava odnosno do 01. ožujka 2023. godine.

Produljenje roka isporuke moguće je u slučaju produljenja Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava. Takvo produljenje roka izvršenja isporuke neće utjecati na povećanje ukupno ugovorene cijene. Takve izmjene neće se smatrati značajnom izmjenom ugovora i iste će Korisnik i Ugovaratelj regulirati dodatkom ugovora. / The deadline for delivery and installation of equipment including user education and delivery of the required technical documentation specified in the Technical Specification and the Bill of Quantities for all groups is until the expiration of the Grant Agreement, ie until March 1, 2023.

Extension of the delivery deadline is possible in case of extension of the Grant Agreement. Such an extension of the delivery deadline will not affect the increase in the total agreed price. Such changes will not be considered a significant change to the contract and will be regulated by the Beneficiary and the Contractor by an addendum to the contract.

Rokom isporuke predmeta nabave smatra se dan kad je potpisan Zapisnik o preuzimanju. / The delivery date of the procurement subject is considered to be the day the handover record is signed.

Preuzimanjem se smatra kumulativno zadovoljenje sljedećih uvjeta:
- Transport robe do mjesta isporuke
- Instalacija robe do pune radne funkcionalnosti sukladno uputama proizvođača
- Obuka djelatnika
- Isporuka tehničke dokumentacije za rukovanje na hrvatskom ili engleskom jeziku u digitalnom ili tiskanom obliku.

/ Handover record is signed when the following criteria are met cumulatively:
- Transport of goods to the place of delivery

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

- Installation of goods to full working functionality in accordance with the manufacturer's instructions
- User education
- Delivery of technical documentation for handling in Croatian or English in digital or printed form.

3. TROŠKOVNIK/ BILL OF QUANTITIES

Troškovnik se nalazi u Prilogu 5 Poziva na dostavu ponuda. / The Bill of Quantities is in Annex 5 of the Call for tenders.

4. ROK ZA DOSTAVU PONUDA / DEADLINE FOR SUBMISSION OF OFFERS

Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda / Date, time and place for submission of offers

Ponuda, bez obzira na način dostave, mora biti zaprimljena od strane Naručitelja najkasnije do: **28. 04. 2022. godine u 10:00 sati** na adresu Naručitelja iz točke 7.3. Poziva na dostavu ponude.

Ponude koje pristignu nakon isteka roka za dostavu ponuda neće biti predmetom ocjene ponuda./ The offer, regardless of the method of delivery, must be closed by the Contracting Authority no later than: **28.04.2022. at 10:00** to the address of the Contracting Authority from chapter 7.3. Call for tenders.

Offers received after the deadline for submission of offers will not be subject to offer evaluation.

5. OBVEZNI RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / COMPULSORY REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER

Ponuditelj se isključuje iz postupka nabave:

- ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara / if he or a person authorized by law to represent the tenderer (a person who is a member of an administrative, management or supervisory body or has the authority to represent, make decisions or supervise that

Europska unija Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

economic entity) has been convicted of any of the following offenses according to the regulations of the state of the bidder's seat or the state of which the person is authorized by law to represent the bidder: participation in a criminal organization, criminal association, committing a criminal offense within a criminal association, association for committing criminal offenses, terrorism or terrorist offenses money laundering or terrorist financing, child labor or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery in business, bribery in business, abuse of public procurement, abuse of position and authority, illegal favoritism, bribery, bribery, influence peddling, dav bribery for trading in influence, abuse of position and authority, abuse of office, illegal mediation, fraud, fraud in business operations, tax or customs evasion, subsidy fraud

- nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna / has not fulfilled the obligation to pay salaries to employees, pay contributions to finance compulsory insurance (especially health or pension) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the bidder is established, in accordance with the regulations of the state of establishment originating in the Republic of Croatia), unless in accordance with special rules a deferral of payment of the stated obligations has been granted, and if the amount of due and unpaid obligations does not exceed HRK 200
- ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne. / - if he has falsely stated, presented or provided false information regarding the conditions stated by the NOJN as necessary

Za potrebe utvrđivanja okolnosti iz ove točke gospodarski subjekt u ponudi dostavlja Izjavu iz Priloga 4 Poziva na dostavu ponuda. Izjavu potpisuje osoba ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta. Izjava ne smije biti starija od tri mjeseca računajući od dana početka postupka nabave. / For the purpose of establishing the circumstances referred to in this Chapter the economic operator in the offer shall submit the Statement in Annex 4 of the Call for tenders. The statement shall be signed by the person authorized to represent the economic operator. The statement must not be more than three months old from the day the procurement procedure begins.

Odredbe poglavlja 5. odnose se i na zajednicu ponuditelja i na podugovaratelje, tj. ponuditelj je za sve članove zajednice kao i za podugovaratelje prikazane u ponudi dužan dostaviti navedene izjave (za svakog pojedinačno). / The provisions of Chapter 5 apply to both the Consortia and the subcontractors, ie the tenderer is obliged to submit the above statements for all members of the Consortium as well as to the subcontractors shown in the tender (for each individual).

6. UVJETI SPOSOBNOSTI /ABILITY REQUIREMENTS

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

U svrhu utvrđivanja uvjeta sposobnosti potencijalni Ponuditelji, odnosno zajednice ponuditelja, su dužni u svojoj ponudi priložiti dokaze kojima dokazuju:

- Tehničku i stručnu sposobnost

/ In order to determine the abilty requirements, potential Tenderers, or consortium, are obliged to enclose evidence in their offer:
– technical and professional capacity.

6.1. TEHNIČKA I STRUČNA SPOSOBNOST / TECHNICAL AND PROFESSIONAL CAPACITY

Ponuditelj mora dokazati da je uredno izvršio minimalno jedan (1), a najviše tri (3) ugovora/isporuke roba iste ili slične grupi predmetu nabave za koju se dostavlja ponuda, koji su izvršeni u godini u kojoj je započeo postupak nabave (2022.) do dana početka postupka nabave ili tijekom 5 godina koje prethode toj godini (2017., 2018., 2019., 2020., 2021.) u vrijednosti od: / The tenderermust prove that he has duly executed at least one (1) and maximally three (3), contracts / deliveries of goods of the same or similar to the group of subject matter of this procurement and which was executed in the year in which the procurement procedure began (2022) until the date of the beginning of the procurement procedure or during the 5 years preceding that year (2017., 2018., 2019., 2020., 2021) in value of:

- minimalno 3.390.853,18 HRK bez PDV-a za Grupu 1 Horizontalni obradni centar
- minimalno 2.360.000,00 HRK bez PDV-a za Grupu 2 Tokarski stroj
- minimalno 976.800,00 HRK bez PDV-a za Grupu 3 Mjerni stroj
- minimum 3.390.853,18 HRK without VAT for Group 1 Horizontal machining center
- minimum 2.360.000,00 HRK without VAT for Group 2 Lathe
- minimum 976.800,00 HRK without VAT for Group 3 Measuring maschine

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice dužni su zajedno (kumulativno) dokazati tehničku i stručnu sposobnost. / In the case of consortium, all members of the consortium shall jointly (cumulatively) demonstrate technical and professional capacity.

Kao **dokaz** ispunjenja predmetnog uvjeta tehničke i stručne sposobnosti ponuditelj dostavlja popis ugovora/isporuka roba sukladno Prilogu 7 koji se nalazi u prilogu Poziva. Popis sadržava predmet izvršenog ugovora/isporuka roba, iznos izvršenog ugovora/isporuka robe bez PDV-a i datum izvršenja te naziv i kontakt osobu druge ugovorne strane. Iznos izvršenog ugovora bez PDV-a upisuje se u valuti hrvatska kuna ili euro. Za potrebe utvrđivanja vrijednosti navedenih ugovora, svi iznosi navedeni u eurima preračunat se će se u hrvatske kune po srednjem deviznom tečaju Hrvatske narodne banke na dan isteka roka za dostavu ponuda./ As proof of fulfillment of the subject condition of technical and professional capacity, the tenderer shall submit a list of contracts / deliveries of goods in accordance with Annex 7, which is attached to the Call for tenders. The list contains the subject of the executed contract / delivery of goods, the amount of the executed contract / delivery of goods without VAT and the date of execution and the name and contact person of the other contracting party. The amount of contract without VATis recorded in Croatian kuna or Euro. For the purpose of determining the value of the said contracts,all amounts stated in Euro

Europska unija Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

shall be converted into Croatian kuna using the mean exchange rate of the Croatian National Bank on the day of the deadline for submission od bids.

Kao dokaz ispunjenja ovih uvjeta tehničke i stručne sposobnosti, NOJN može u bilo kojem trenutku tijekom postupka nabave zahtijevati od ponuditelja da prije sklapanja ugovora dostavi potvrde o urednom izvršenju ugovora/isporuka roba navedenih u Prilogu 7, izdane i potpisane od druge ugovorne strane. Ako nije moguće ishoditi potvrdu, NOJN će prihvatiti izjavu ponuditelja uz dokaz da je potvrda zatražena. Naručitelj može izravno od druge ugovorne strane zatražiti provjeru istinitosti dostavljenih potvrda ako iste budu zatražene.

/ As proof of fulfillment of these conditions of technical and professional capacity, the Contracting Authority may at any time during the procurement procedure require the tenderer to submit before the conclusion of the contract confirmation of proper performance / delivery of goods listed in Annex 7, issued and signed by the other party. If it is not possible to obtain a confirmation, the Contracting Authority will accept the tenderer's statement with proof that the confirmation has been requested. The Contracting Authority may directly request from the other contracting party to verify the authenticity of the submitted confirmation if they are requested.

7. PODACI O PONUDI/ INFORMATION ON THE OFFER

7.1. Sadržaj i način izrade ponude/ Content and manner of preparation of the offer

Ponuda (za svaku pojedinu grupu) mora sadržavati najmanje / The offer (for each group) must contain at least:

- popunjeni ponudbeni list (Prilog 1)/ fulfilled Tender Submission Form (Annex 1),
- ako je primjenjivo, popunjeni podaci o zajednici ponuditelja (Prilog 2) / if applicable, completed information on the consortium members (Annex 2),
- ako je primjenjivo, popunjeni podaci o podugovarateljima (Prilog 3) / if applicable,
- completed subcontractor information (Annex 3),
- izjavu kojom Ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja ponuditelja iz postupka nabave (poglavlje 5. Poziva na dostavu ponuda (Prilog 4) / a statement proving that the Tenderer does not fall into grounds for exclusion from the procurement procedure(Chapter 5 of the Call for tenders, Annex 4)
- popunjeni Troškovnik za pojedinu grupu predmeta nabave(Prilog 5)/ completed Bill of Quantities for a particular group of procurement items (Annex 5)
- popunjene Tehničke specifikacije za pojedinu grupu predmeta nabave (Prilog 6)/ completed Technical specification for a particular group of procurement items (Annex 6)
- popis ugovora/isporuka roba (Prilog 7) / list of contracts/ deliveries of goods (Annex 7),
- katalozi, prospekti, izjave proizvođača, izjave ovlaštenog zastupnika proizvođača, izjave distrubutera i ostala tehnička dokumentacija kojima se dokazuju zahtijevane minimalne tehničke specifikacije iz Priloga 6 Tehničke specifikacije / catalogs,

Europska unija Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

prospectuses, manufacturer's statements, manufacturer's authorized representative's statements, distributor's statements and any other technical documentation proving the minimum technical specifications required in Annex 6 Technical Specification

Napomena: Potrebno je dostaviti sve dokumente tražene u Pozivu na dostavu ponuda neovisno o tome što nisu izričito navedeni u ovoj točki.

/ Note: All documents required in the Call for tenders must be provided regardless if they are not explicitly listed in this chapter.

Ponuda mora biti izrađena u papirnatom obliku, otisnuta ili pisana neizbrisivom tintom ili elektronički. / The offer must be made in paper format, printed or written in indelible ink or electronically.

Pri izradi ponude, Ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz ovog Poziva. Ponuditelj ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Poziva. Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude. / In preparing the offer, the Tenderer must comply with the requirements and conditions of this Call for tenders. The Tenderer may not modify or supplement the text of the Call for tenders. All tendering costs shall be borne by Tenderers. Tenderers are not entitled to any reimbursement of the cost of making the offer.

Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu ili na engleskom jeziku i latiničnom pismu. Nije dopušteno nuđenje inačica i alternativnih ponuda. /The offer, together with the accompanying documentation, shall be made in the Croatian language and Latin script or in English language and Latin script. Variants of the offer and alternative offers are not allowed.

Ponuditeljima je dozvoljeno u ponudi koristiti pojedine strane riječi, izraze koji ne utječu na razumljivost ponude kao npr. stručne riječi, internacionalizme i ostalo koji su opće razumljivi i koji ne utječu na razumljivost ponude./ Tenderers are allowed to use certain foreign words in the offer, expressions that do not affect the comprehensibility of the offer, such as professional words, internationalisms and others that are generally understandable and that do not affect the comprehensibility of the offer.

7.2. Pravila dostave dokumenata / Document delivery rules

Sve tražene dokumente i dokaze Ponuditelji mogu dostaviti u izvorniku, ovjerenim ili neovjerenim preslikama.

U slučaju postojanja sumnje u istinitost podataka u priloženim dokumentima ili izjavama ponuditelja iz ove točke, Naručitelj se može obratiti nadležnim tijelima radi dobivanja informacija osituaciji tih Ponuditelja, a u slučaju da se radi o ponuditelju sa sjedištem u drugoj državi naručitelj može zatražiti suradnju nadležnih vlasti. / All required documents and evidence Tenderers may submit in the original, certified or uncertified copies.

In case of doubt in the truthfulness of the data in the attached documents or statements of

Europska unija Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

tenderers from this point, theContracting Authority may contact the competent authorities to obtain information on the situationof these tenderers, and in case of a tenderer based in another state, the Contracting Authority mayrequest cooperation of relevant authorities.

7.3. Način dostave ponude / Methods of offer submission

Ponuda se može dostaviti na sljedeći način / The offer can be submitted as follows:

- u zatvorenoj omotnici neposredno naručitelju ili poštanskom pošiljkom na adresu: **HSTEC d.d.,** Zagrebačka ulica 100, 23000 Zadar/ delivered in a sealed envelope directly to the Contracting Authority or by mail to the address: HSTEC d.d., Zagrebačka ulica 100, 23 000 Zadar

Prijedlog izgleda omotnice s obaveznim elementima / Envelope layout proposal with required elements:

HSTEC d.d.,
Zagrebačka ulica 100, 23 000 Zadar

Broj nabave: 06/2022 / Number of procurement: 06/2022
Ne otvarati prije službenog otvaranja ponuda /Do not open until tender opening session

<Naziv i adresa ponuditelja
Name and adddress of Tenderer>

ILI/OR

- elektroničkom poštom na adresu info@hstec.hr u PDF ili MS Excel obliku te potpisanu na za to predviđenim mjestima od strane ovlaštene osobe za zastupanje ponuditelja ili osobe koju on opunomoći uz obavezno dostavljanje dokumenta kojim se dokazuje punomoć. Naslov poruke elektroničke pošte može sadržavati naslov: Nabava 06/2022. / by e-mail to info@hstec.hr in PDF or MS Excel form and signed in the places provided for it by the authorized person for representing the Tenderer or the person he authorizes with the obligatory submission of a document proving the power of attorney. The subject line of the e-mail may include the heading: Procurement 06/2022.

Ponuditelj samostalno određuje koji će od navedenih načina dostave ponude koristiti i sam snosi rizik eventualnog gubitka, odnosno nepravovremene dostave ponude. Naručitelj će za neposredno dostavljene ponude izdati potvrdu o primitku koja sadrži podatke o Naručitelju, Ponuditelju, predmetu nabave te o datumu i vremenu zaprimanja ponude.

Ponude i dokumentacija priložena uz ponude ne vraćaju se ponuditeljima.

Europska unija Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

/ The Tenderer independently determines which of the above methods of offer submission will be used and bears the risk of possible loss, ie untimely offer submission. For directly submitted offers, the Contracting Authority shall issue an acknowledgment of receipt containing information on the Contracting Authority, the Tenderer, the subject of procurement and the date and time of receipt of the offer.

Offers and documentation attached to the offers are not returned to the tenderers.

7.4. Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / Amendments and / or modifications to the offer and withdrawal of the offer

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude te odustati od ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude.

U slučaju odustajanja, ponuda se ne vraća Ponuditelju.

/ The Tenderer may submit an amendment and / or modification to the offer until the deadline forthe submission of offers and withdraw from the tender. An amendment to the offer shall be submitted in the same manner as the basic offer with a mandatory indication that it is an amendment and / or modification to the offer.

The Tenderer may, until the expiry of the deadline for the submission of the offer, cancel the offer submitted. The written statement shall be submittedin the same manner as the offer with a mandatory indication that it is a withdrawal of the offer.

In case of withdrawal, the offer is not returned to the Tenderer.

7.5. Način određivanja cijene ponude / Method of determining the offer price

Ponuditelj dostavlja ponudu s cijenom iskazanom u kunama (HRK) ili eurima (EUR). Cijena ponude piše se brojkama. Za potrebe usporedbe ponuda, Naručitelj će ponude dostavljene u eurima preračunati u kune koristeći srednji devizni tečaj Hrvatske narodne banke na dan isteka roka za dostavu ponuda. Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi.
Ponuditelj je dužan ponuditi, tj. upisati cijenu (zaokružene na dvije decimale) za svaku stavku Troškovnika te ukupnu cijenu ponude, na način kako je to određeno Troškovnikom te upisati cijenu ponude, na način kako je to određeno u Ponudbenom listu.

Ponuditelj je obvezan prije dostavljanja ponude proučiti kompletan Poziv s prilozima temeljem koje će podnijeti ponudu.

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja
i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI
I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program
KONKURENTNOST
I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

/ The tenderer submits an offer with the price in kunas (HRK) or Euros (EUR). The price of the offer is written in numbers. For the purpose of comparing the offers, the Contracting Authority shall convert the offers submitted in euro into HRK using the mean exchange rate of the Croatian National Bank on the day of the deadline for submission of offers. The offer price is unchanged during the term of the procurement contract.

The tenderer is obliged to offer, ie enter the price (rounded to two decimal places) for each item ofthe Bill of Quantities and the total offer price, in the manner specified in the Bill of Quantities and enter the offer price in the manner specified in the Tender Submission Form.

Before submitting theoffer, the tenderer is obliged to study the complete Call for tenders with annexes on the basis of which he will submit the offer.

7.6. Rok valjanosti ponude / Validity of the offer

Rok valjanosti ponude je najmanje 90 (devedeset) dana od isteka roka za dostavu ponuda. Naručitelj će odbiti ponudu čija je valjanost kraća od zahtijevane. Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj će tražiti njegovo produljenje i u tu svrhu dati primjereni rok Ponuditelju. Na zahtjev Naručitelja, Ponuditelj može produžiti rok valjanosti svoje ponude. / The offer validity is at least 90 (ninety) days from the deadline for submission of offers. The Contracting Authority shall reject the offer with a shorter validity than required. If the period of validity of the offer expires, the Contracting Authority shall request its extension and give the Tenderer an appropriate deadline for this purpose. At the request of the Contracting Authority, the Tenderer may extend the validity period of his offer.

7.7. Trošak ponude / Cost of offer

Trošak pripreme i podnošenja ponude u cijelosti snosi Ponuditelj. / The cost of preparing and submitting the offer shall be entirely borne by the Tenderer.

8. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE / TENDER AWARD CRITERIA

Kriterij odabira ponude za sve grupe predmeta nabave je najniža cijena.

Odabir najpovoljnije ponude izvršit će se bodovanjem kriterija. Najpovoljnija ponuda je ona ponuda koja između valjanih ponuda, nakon bodovanja ostvari najveći broj bodova.

Ako dvije ili više valjanih ponuda budu jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati ponudu koja ima više bodova po kriteriju cijena, a ako se utvrdi da i po tom kriteriju imaju isti broj bodova, tada će odabrati onu koja je zaprimljena ranije. Ako Ponuditelj nakon dostave ponude dostavi izmjenu i/ili dopunu ponude kao vrijeme zaprimanja ponude smatra se vrijeme kada je dostavljena posljednja izmjena i/ili dopuna.

/ The criterion for the award tender for all groups is the lowest price.

The selection of the best offer will be made by scoring the criteria. The most favorable offer is the offer which, after validation, receives the highest number of points after the scoring.

If two or more valid offers are ranked equally according to the award criteria, the Contracting Authority will select the offer which has more points according to the price criterion, and if it is determined that they also have the same number of points according to

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja
i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI
I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program
KONKURENTNOST
I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

that criterion, then it will select the one received earlier. If the Tenderer submits an amendment and / or modification after the submission of the offer, the time when the last amendment and / or modification was submittedshall be considered as the time of receipt of the offer.

Pri odabiru najpovoljnijeg Ponuditelja u svim grupama predmeta nabave, Naručitelj će koristiti sljedeći kriteriji:

- Najniža cijena (maksimalno 100 bodova) – relativni značaj: 100%

/ When selecting the best offer in all groups, the Contracting Authority will use the following criteria:

- o Lowest price (maximum 100 points) - relative importance: 100%

Ponudi s najnižom cijenom dodjeljuje se maksimalnih 100 bodova. Naručitelj će uspoređivati cijene ponude bez PDV-a.

Offer with the lowest price is awarded a maximum of 100 points. The Contracting Authority will compare the prices of the offer without VAT.

Kao najpovoljniju Naručitelj će odabrati ponudu s najvećim ostvarenim ukupnim brojem bodova./ As the most favorable offer the Contracting Authority will select the one with the highest total points.

9. ODREDBE KOJE SE ODNOSE NA ZAJEDNICU PONUDITELJA / PROVISIONS RELATING TO THE CONSORTIA

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost Ponuditelja iz zajednice Ponuditelja je solidarna.

Ako Ponuditelj nastupa kao Zajednica ponuditelja dužan je popuniti Prilog 2. Poziva na dostavu ponuda. Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti Izjavu iz Priloga 4 Poziva, a da se ne nalazi ni u jednom od slučajeva isključenja (Poglavlje 5. Poziva).

Ponuditelj koji je samostalno dostavio ponudu ne smije istodobno sudjelovati u zajedničkoj ponudi. U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o nabavi (stavka troškovnika, količina i vrijednost) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja.

/ Several economic operators may join together and submit a joint offer, regardless of the nature of their relationship. The liability of the Tenderer from the consortium is solidary.

If the Tenderer acts as part of the Consortium, it is obligedto fill in Annex 2 of the Call for tenders. Each member of the Consortium shall submit with the jointoffer a statement from Annex 4 of the Call for tenders that it is does not fall in any of the cases of exclusion (Chapter 5 of the Call for tenders).

Europska unija Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

A Tenderer who has submitted an offer independently must not participate in the consortium at thesame time. The joint offer must specify which part of the procurement contract (cost item, quantityand value) will be executed by each member of the Consortium.

10. ODREDBE KOJE SE ODNOSE NA PODUGOVARATELJE / PROVISIONS RELATING TO SUBCONTRACTORS

Ponuditelj, odnosno zajednica ponuditelja, koji namjerava ustupiti dio ili dijelove ponude podugovarateljima, u svojoj ponudi mora jasno navesti podatke o svim podugovarateljima (naziv i sjedište) i podatke o dijelu ugovora koji namjerava dati u podugovor, te u tu svrhu ispuniti i dostaviti Prilog 3. Poziva na dostavu ponuda. Ponuditelj je dužan za podugovaratelja dostaviti Izjavu iz Priloga 4. Poziva, a sukladno propisanom u točki 5. Poziva. Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost odabranog ponuditelja zaizvršenje ugovora. / The Tenderer, or Consortium, intending to subcontract part or parts of the offer to the subcontractors, must clearly indicate in its offer information on all subcontractors (name and registered office) and details of the part of the contract it intends to subcontract, and for this purpose complete and submit Annex 3 of this Call for tenders. The Tenderer is obliged to submit for the subcontractor a statement from Annex 4. of Call for tenders in accordance with the provisions of Chapter 5 of the Call for tenders. The participation of the subcontractor shall not affect the responsibility of the successful Tenderer for the performance of the contract.

11. DONOŠENJE ODLUKE O ODABIRU ILI PONIŠTENJU/ DECISION ON AWARD OR CANCELLATION OF THE TENDER

O Odluci o odabiru ili Odluci o poništenju Naručitelj će nakon završenog postupka pregleda i ocjena ponuda obavijestiti sve ponuditelje.

Naručitelj (NOJN) je obvezan na temelju rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve Pozivom na dostavu ponuda propisane obveze elemente),
- ponudu koja je suprotna odredbama Poziva na dostavu ponuda,
- ponudu koja nije iskazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće, ako pogreške, nedostaciodnosno nejasnoće nisu uklonjive,
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća,
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računske pogreške,
- ako nisu dostavljena zahtijevana jamstva,

Naručitelj (NOJN) može na temelju rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja ne ispunjava uvjete vezane za svojstva predmeta nabave, te time ne ispunjava zahtjeve iz Poziva na dostavu ponuda,
- ponudu čija je cijena veća od osiguranih sredstava za nabavu.

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

NOJN će isključiti ponuditelja u slučaju postojanja razloga za isključenje iz točke 5. Poziva.

NOJN pisanim putem obavještava sve subjekte koji su dostavili ponudu o odabranom ponuditelju i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude, prilažući presliku Odluke o odabiru koja sadrži pisanu obavijest o odbijanju njihove ponude.
NOJN objavljuje odluku o odabiru o odabranom ponuditelju i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude na istom mjestu gdje je objavljen poziv na dostavu ponuda (www.strukturnifondovi.hr).

Nakon odabira najpovoljnije ponude, NOJN sklapa ugovor s odabranim ponuditeljem. Ugovor onabavi se sklapa na temelju uvjeta iz Poziva na dostavu ponude i odabrane ponude.

NOJN može poništiti postupak nabave ako:
- nije pristigla niti jedna ponuda;
- nakon odbijanja ponuda ne preostane nijedna valjana ponuda;
- je cijena najpovoljnije ponude veća od osiguranih sredstava za nabavu;
- se tijekom postupka utvrdi da je Poziv na dostavu ponude manjkav te kao takav ne omogućava učinkovito sklapanje ugovora (primjerice, u Pozivu su navedene pogrešne količine predmeta nabave);
- su nastale značajne nove okolnosti vezane uz projekt za koji se provodi nabava.

Ako postoje razlozi za poništenje postupka nabave, NOJN bez odgode donosi odluku o poništenju u
kojoj navodi:
- grupu predmeta nabave za koji se donosi odluka o poništenju;
- obrazloženje razloga poništenja;
- rok u kojem će pokrenuti novi postupak za isti ili sličan predmet nabave, ako je primjenjivo;
- datum donošenja i potpis odgovorne osobe;

te istu bez odgode dostavlja gospodarskim subjektima koji su dostavili ponude.

NOJN bez odgode objavljuje obavijest o poništavanju postupka nabave na internetskoj stranici.
www.strukturnifondovi.hr.

/ After the completion of the process of review and evaluation of offers, the Contracting Authority shall notify all Tenderers of the Award Decision or if their offer is rejected.

The Contracting Authority is obliged to reject, based on the results of the review and the evaluation of tenders:
- an offer that is not complete,
- an offer contrary to the provisions of the Call for tenders,
- an offer that is not stated in absolute terms,
- an offer containing errors, defects or uncertainties, if the errors, deficiencies or uncertaintiesare not recoverable,

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

- an offer in which clarification or completion in accordance with the rules does not eliminateerror, deficiency or ambiguity,
- an offer for which the Tenderer did not accept in writing the correction of the calculation error,
- if the required warranties have not been provided.

The Contracting Authority can reject, based on the results of the review and the evaluation of tenders:

- an offer that does not qualify for the characteristics of the subject of the procurement and thus does not meet the requirements of the Call for tenders,
- An offer whose price is higher than the secured means of procurement

The Contracting Authority will exclude the Tenderer in case there are reasons for exclusion from chapter 5 of Call for tenders.

The Contracting Authority shall notify in writing all entities which have submitted an offer on the successful Tenderer and the total value of the selected offer, enclosing a copy of the Award Decision containing a written notice of rejection of their offer.

The Contracting Authority announces the decision on selection of the selected tenderer and the total value of the selected offer at the same place where the invitation to submit offers was published (www.strukturnifondovi.hr).

After selecting the best offer, the Contracting Authority enters into a contract with the selected Tenderer. The procurement contract is concluded on the basis of the conditions in the Call for tenders and the selected offer.

The Contracting Authority cancels the procurement procedure if, after the deadline for submissionof offers:

- no offers were received;
- after rejection of offers, no valid offer remains;
- the price of the most favourable bid is higher than the secured means of procurement;
- during the procedure it is determined that the Call for tenders is defective and as such doesnot allow the effective conclusion of the contract (for example, the Call for tenders states the wrong quantities of the subject of procurement);
- Significant new circumstances have arisen related to the project for which the procurementis being carried out.

If there are reasons for the cancellation of the procurement process, the Contracting Authority shall,without delay, decide on the cancellation stating:

- group of procurement items for which the decision on annulment is made;
- an explanation of the reasons for the annulment;
- the time limit for initiating a new procedure for the same or similar procurement subject, if applicable;
- date of adoption and signature of the responsible person;and shall deliver the same

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja
i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI
I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program
KONKURENTNOST
I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

without delay to the Tenderers.

The Contracting Authority immediately announces the cancellation of the procurement procedure on the website www.strukturnifondovi.hr.

12. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ DEADLINE, MEANS AND TERMS OF PAYMENT

Dinamiku izdavanja i plaćanja računa Naručitelj i Ponuditelj regulirat će sklopljenim ugovorom nakon provedenog postupka nabave. Naručitelj omogućuje isplatu avansa. / The dynamics of issuing and paying the invoices shall be regulated by the Contracting Authority and the Tendererin the concluded contract after the procurement process has been completed. The Contracting Authority allows the payment of an advance.

13. POUKA O PRAVNOM LIJEKU/ LEGAL REMEDY

Ponuditelj odnosno gospodarski subjekt koji je dostavio ponudu u roku za dostavu ponuda, u slučaju saznanja o nepravilnosti u postupku provedbe nabave može podnijeti prijavu sumnje na nepravilnost na adresu elektroničke pošte nepravilnosti.eu@mrrfeu.hr. Prijava mora sadržavati naziv projekta (KK broj), činjenični opis radnje ili propuštanja naručitelja te se prijavi moraju priložiti i svi raspoloživi dokazi. / The Tenderer,ie the economic operator who submitted the offer within the deadline for submission of offers, in case of finding out about irregularities in the procurement procedure, can report suspected irregularity to the e-mail address nepravilnosti.eu@mrrfeu.hr. The application must contain the name of the project (KK number), a factual description of the action or omission of the Contracting Authority, and the application must be accompanied by all available evidence.

14. PRILOZI/ ANNEXES

Prilog 1 – Ponudbeni list
Prilog 2 – Podaci o zajednici ponuditelja
Prilog 3 – Podaci o podugovarateljima
Prilog 4 – Izjava o nepostojanju razloga za isključenje ponuditelja iz postupka nabave
Prilog 5 – Troškovnik Grupa 1
Prilog 5 – Troškovnik Grupa 2
Prilog 5 – Troškovnik Grupa 3
Prilog 6 – Tehničke specifikacije Grupa 1
Prilog 6 – Tehničke specifikacije Grupa 2
Prilog 6 – Tehničke specifikacije Grupa 3
Prilog 7 – Popis uredno izvršenih ugovora/isporuka roba

Annex 1 – Tender Submission Form
Annex 2 - Information on Consortium
Annex 3 - Information on subcontractors
Annex 4 - The Statement on the non-existence of reasons for exclusion of Tenderers

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

from the procurement procedure
Annex 5 - Bill of quantities Group 1
Annex 5 - Bill of quantities Group 2
Annex 5 - Bill of quantities Group 3
Annex 6 - Technical specifications Group 1
Annex 6 - Technical specifications Group 2
Annex 6 - Technical specifications Group 3
Annex 7 - List of successful contracts/ deliveries of goods

Europska unija
Zajedno do fondova EU
REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo regionalnoga razvoja
i fondova Europske unije
EUROPSKI STRUKTURNI
I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program
KONKURENTNOST
I KOHEZIJA
Projekt sufinancira Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj